



چکیده مقالات همایش ملی
نقش زبان و فرهنگ
در چشم انداز روابط ایران و روسیه

زمان: ۲۴ آبان ۱۳۸۹



گروه زبان روسی دانشگاه گیلان



شابک: ۹۷۸ - ۶۰۰ - ۱۵۳ - ۰۲۰ - ۳

انتشارات دانشگاه گیلان

نام کتاب	:	چکیده مقالات همایش ملی نقش زبان و فرهنگ در چشم انداز توسعه روابط ایران و روسیه
تهیه و تدوین	:	دانشکده ادبیات و علوم انسانی «با همکاری آرش گل اندام و قیصر مهرابی»
طرح روی جلد	:	زهرا فره وشی
نوبت چاپ	:	اول، ۱۳۸۹
چاپ	:	انتشارات دانشگاه گیلان
ناشر	:	انتشارات دانشگاه گیلان

* هر گونه چاپ و تکثیر فقط در اختیار انتشارات دانشگاه گیلان است. *

فهرست مطالب

عنوان مقاله	شماره صفحه
نقش و اهمیت انتقال مفاهیم فرهنگی در آموزش زبان روسی به دانشجویان ایرانی؛ پیمان گلستان	۱
شناسایی ظرفیتهای گسترش مبادلات تجاری ایران و روسیه؛ مجید زنجردار	۳
تقابل فرهنگ و زبان در آموزش اصطلاحات زبان روسی؛ فرزانه شفیعی	۵
تحلیل ارتباطی و کاربردشناختی کنش گفتاری "معذرت خواهی" با مفهوم احترام؛ مریم شفق	۶
تحولات زبانی در قفقاز (بعد از قرارداد ترکمانچای)؛ شهرام همت زاده	۷
جایگاه روسیه در سیاست خارجی جمهوری اسلامی ایران ...؛ دکتر سیدامیر نیاکوئی	۸
بررسی مقابله ای باغ آلبالو و شازده احتجاب؛ مسلم فتح‌اللهی و علیرضا جمالی‌منش	۹
چهره ایران در اشعار هنری و مستندآلکساندر سرگیویچ گریبایدف، دکتر معصومه معتمدنیا	۱۰
رویکردی کارناوالی به داستان‌های صادق چوبک؛ فاطمه ادراکی	۱۲
ضرورت‌های عینی ویرایش فرهنگ‌های روسی موجود در ایران با تکیه بر تجربه‌ی ویرایش فرهنگ روسی به فارسی و اسکانیان؛ دکتر محسن شجاعی	۱۳
بررسی فرهنگ ایران ساسانی براساس نقره‌های موزه ارمیتاژ؛ دکتر حسن کهنسال و اجارگام و سهیلا داودیور	۱۵
وام واژه های فارسی در زبان روسی؛ دکتر محمدرضا محمدی و سید مجتبی مرتضوی	۱۷
بررسی برخی از واژگان دخیل روسی در گویش مازندرانی؛ دکتر آبتین گلکار و سیده مهنا رضایی	۱۹
بررسی برخی از مضمونهای مشابه در بیلبانهای روسی و شاهنامه فردوسی و علل پیدایش آنها؛ دکتر آبتین گلکار	۲۱
تحولات سیاسی و اقتصادی دریند در عصر صفویه؛ دکتر عباس پناهی انوش مرادی	۲۳
هدایت نحوی اسم در زبان های روسی و فارسی؛ دکتر میریلا احمدی و فضا نظری	۲۵
بررسی محتوایی ساختاری داستان های محمد علی افراشته و آنتوان چخوف؛ دکتر علی صفایی و اسد رجب‌نواز بیجاریس	۲۶
واکنش های مذهبی به جنگهای روس و ایران؛ محمد حسن مرادی و اعظم اسماعیل‌زاده	۲۷

تحولات زبانی در قفقاز (بعد از قرارداد ترکمانچای)

شهرام همت زاده عضو هیات علمی، گروه زبان روسی دانشگاه فردوسی مشهد

از دیرباز، موقعیت استراتژیک قفقاز این منطقه را واجد ساختارهای اجتماعی، اقتصادی، سیاسی و زبانی منحصر به فردی کرده است که تغییرات سیاسی، تحول و تطول این ساختارها را در پی داشت. دوره قاجار و موقع عقد قرارداد ترکمانچای یکی از مراحل است که طی آن ساختارهای مزبور تغییر کرد. بر اساس این قرارداد بخش های وسیعی از ایران از جمله قفقاز به روسیه تزاری الحاق شد. سیاست شوروی برای تحت سلطه درآوردن فرهنگ ها و کشورهای اطراف و جایگزینی فرهنگ و سنن خاص خود با سنن قدیم این مناطق سبب شد تا سنن پیشین به تدریج کمرنگ و گاه فراموش گردد. اما پس از فروپاشی شوروی، جمهوری های تازه استقلال یافته به دلیل نبود فرهنگ غنی به منظور جایگزینی با میراث دوران شوروی (در عرصه های گوناگون) و حفظ استقلال فرهنگی از جمله ساختارهای زبانی، با مشکل روبرو شدند. دو یا چند زبانی یکی از مهمترین پدیده های بود که این جمهوری ها با آن روبرو شدند. به رغم سعی دولت مردان آنها در حذف بعضی از ساختارهای زبانی، ریشه دواندن این زبان ها از جمله زبان روسی در میان مردم این پدیده را تشدید نمود. بر این اساس در این نوشتار سعی شده تا با بررسی این تحولات این مشکلات طرح و بسط گردد.



University of Guilan

Научная конференция
"Роль языка и культуры в перспективе
отношений между Ираном и Россией"